



# IP20

**DNK - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vandpårvirkning ikke kan forekomme.

**SWE - IP20:** Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.

**NOR - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vannpårvirkning ikke kan forekomme.

**ISL - IP20:** Ljósíöi má einungis setja upp þar sem engin hættia er á að vatn komist að því.

**NLD - IP20:** Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.

**FRA - IP20:** La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.

**DEU - IP20:** Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.

**GBR - IP20:** The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.

**ESP - IP20:** La lámpara debe ser instalada solamente en las áreas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

**PRT - IP20:** As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com água.

**ITA - IP20:** Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

**FIN - IP20:** Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alltiiksi vedelle.

**POL - IP20:** Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV - IP20:** Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni doticaj s vodom.

**EST - IP20:** Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

**LVA - IP20:** Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.

**LTU - IP20:** lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.

**SVK - IP20:** Lampa by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN - IP20:** A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.

**ROM - IP20:** Lampa se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate aparea.

**CZE - IP20:** Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**SVN - IP20:** Svetilko smete montirati le na mestu, na katerem ne more priti v stik z vodo.

**GRC - IP20:** Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επιδραση του νερού δεν είναι δυνατή.

**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyecegi bir yere montaj edilmelidir.

**BGR - IP20:** Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.

**SRB - IP20:** Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.

**RUS - IP20:** Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.

لاصناتا لئانە نوکه ال نا ئاشى جىب نكادامە يف طوف حابصلما بىقرت بىچ : 20 ب يا .ءاملاب رشابم

ل / لىقرتلا مزلتسى ال لئىلىو فعاصلم لزع و ذ حابصلما : عىن انثالا ءجرىلا . تاكن نملا ذىعالا حىرال فاصوب طبرلا



**DNK - Klasse II:** Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.

**SWE - Klasse II:** Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.

**NOR - Klasse II:** Lampen er dobbeltisoleret og krever derfor ikke tilslutning til installasjonsjens jordledning.

**ISL - Flokkur II:** Ljósíöi er tveiningraög og því er ekki nauðsynlegt að jarðtengja það.

**NLD - Klasse II:** Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarde.

**FRA - Classe II:** La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

**DEU - Klasse II:** Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

**GBR - Class II:** The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

**ESP - Clase II:** La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

**PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligacao terra.**

**ITA - Categoria II:** La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

**FIN - Suojustusluokka II:** Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).

**POL - Klasa II:** Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

**HRV - Klasa II:** Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.

**EST - Klass II:** Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.

**LVA - veida lampa:** Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadiem.

**LTU - Klase II:** Lempa yra dvigubai izoliuota ir del to nereikia jungti prie žeminyimo instalacijos laidų.

**SVK - Trieda II:** Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.

**HUN - II. kategória:** A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld földvezetékhez csatlakoztatni.

**ROM - Clasa II:** Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.

**CZE - Třída krytí II:** Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

**SVN - Razred II:** Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljivni vodnik.

**GRC - Βαθμός προστασίας II:** Το φωτιστικό είναι δίπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.

**TUR - Sınıf 2:** Bu ürün çift izole edilmiştir ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.

**BGR - Клас II:** Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.

**SRB - Klasa II:** Lampa je duplo izolovana i ne mora da se poveže na žutu/zelenu žicu uzemljenja.

**RUS - Класс II:** Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

ل / لىقرتلا مزلتسى ال لئىلىو فعاصلم لزع و ذ حابصلما : عىن انثالا ءجرىلا . تاكن نملا ذىعالا حىرال فاصوب طبرلا



**DNK - Z-tilslutning:** Lampens tilslutningsledning kan ikke udskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.

**SWE - Z-anslutning:** Lampans anslutningsledning kan inte skiftas ut och lampan skall kasseras om ledningen skadas.

**NOR - Z-tilslutning:** Lampens tilslutningsledning kan ikke utskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.

**NLD - Z-aansluiting:** De aansluitsoer kan niet vervangen worden en het armatuur moet bij beschadiging hiervan verwijderd worden.

**FRA - Connexion Z:** Le câble de raccordement de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.

**DEU - Z-Anschluss:** Die Anschlussleitung der Lampe kann nicht ersetzt werden, weshalb die Lampe entsorgt werden muss.

**GBR - Z-connection:** the wire cannot be replaced if damaged, and the lamp must be discarded.

**ESP - Z-conexión:** El cable de conexión de la lámpara no puede ser sustituido y hay que desecha la lámpara si el cable esta dañado.

**PRT - Conexão Z:** O fio não pode ser substituído se houver danos, e a lâmpada deverá ser descartada.

**ITA - Collegamento Z:** Il cavo di collegamento della lampada **FIN - Z-liitos:** valaisimen johtoa ei voi vaihtaa ja valaisin pitää hävittää.

**POL - Z-podłączenie:** przewód nie może być wymieniony w przypadku uszkodzenia i lampę należy skasować.

**HRV - Z-spoj:** Vodič se ne može zamijeniti ako je oštećen i morat će se baciti cijela svjetiljka.

**EST - Z-ühendus:** juheli ei ole selle vigastuse korral võimalik asendada, valgustist tuleb loobuda.

**LVA - Z.- pievienošana:** Ja lampas pievienošanas vads ir bojāts, to nav iespējams aizstāt un lampu vairs nevar tālāk izmantot.

**LTU - Z- prijungimas:** Lempos sujungiamasis laidas negali būti pakeičiamas ir lempa turi būti išmetama, jei pažeistas laidas.

**SVK - Z-spoj:** Drôt sa v prípade poškodenia nemôže vymeniť a lampu musí byť vyradená.

**HUN - Z-csatlakozás:** sérülés esetén a vezeték nem cserélhető ki, a lámpát el kell dobni.

**ROM - Legatura Z:** Daca cablul este distrus acesta nu poate fi inlocuit, iar lampa va trebui casata.

**CZE - Z-připojení:** vodič svítidla nelze vyměnit a proto při poškození vodiče je nutné svítidlo vyřadit.

**SVN - Z-priključek:** poškodovanega vodnika ni možno zamenjati, zato je treba svetilko zavreči.

**GRB - Σύνδεση Z:** Το καλώδιο σύνδεσης του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί, και το φωτιστικό πρέπει να κριθεί ακατάλληλο, αν προέξηγηθεί ζημιά στο καλώδιο.

**TUR - Z – Bağlantısı:** Lambanın eklem ve montaj yapılacağı kablo cok zarar görmüşse bu kablo yenilenemez. Lamba atılmamalıdır.

**BGR - Z-свързване:** Свързващите проводници на лампата не могат да се сменят затова лампата трябва да се бракува при повреда на някой от проводниците.

**RUS - Z-соединение:** при повреждении провода он не может быть заменен и светильник следует выбросить.

بىچى پىلاتلابو حابصلما لىقرتلا لئىس لىدبىت نكلمى ال : دز 3 لاصيا وا بطبر . ارزضتم لئىس انك اذا حابصلما فالتا



**DNK - Monteringsvejledningen** må ikke bortkastes. **SWE - Kasta** inte bort monteringsvägledningen. **NOR - Monteringsveiledningen** må ikke kastes. **ISL - Gættið** þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu. **NLD - Gooi** de monteerinstructies niet weg. **FRA - Merci** de garder l'instruction de montage. **DEU - Die Montageanleitung** bitte aufbewahren. **GBR - The mounting instruction** must not be discarded. **ESP - No desechar** la instrucción de montaje. **PRT - As instruções** de montagem não devem ser descartadas. **ITA - Le istruzioni** di montaggio non devono essere gettate via. **FIN - Älä hävitä** asennusohjetta.

**POL - Nie należy** pozbywać się instrukcji montażu. **HRV - Nemojte** bacati upute za montiranje. **EST - Paigaldamisjuhendit** ei tohi ära visata. **LVA - Saglabāt** uzstādīšanas instrukciju. **LTU - Neišmeskite** montavimo instrukcijas. **SVK - Pokyny** pre montáž nesmiete zahodit'. **HUN - A szerelési** útmutatót őrizze meg. **ROM - Instrucțiunile** de montaj nu trebuie aruncate. **CZE - Uložte** montážní návod pečlivě. **SVN - Pokyny** pre montaž nesmiete zahodit'. **GRC - Μην πετάξετε** τις οδηγίες τοποθέτησης. **TUR - Montaj** talimatları atılmamalıdır. **BGR - Упътването** за монтаж да се съхрани. **SRB - Ne sme** se bacati uputstvo za montiranje. **RUS - Обязательно** сохраните инструкцию по монтажу. **بىقرتلا تاميرتلا نە وصل خستلا دەع بىچى .**



**DNK - Den** angivne max wattage skal overholdes. **SWE - Den** angivna max. wattangivelsen skall inte överskridas. **NOR - Den** angitte max wattage skal overholdes. **ISL - Ekki** má nota sterkari peru en tilgreint er. **NLD - De aangegeven** max. wattage mag men niet overschrijden. **FRA - Ne pas** utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée. **DEU - Die** angegebene Watt Angabe darf nicht überschritten werden. **GBR - Do** not exceed the maximum wattage. **ESP - No** exceda la potencia máxima indicada en vatios. **PRT - Não** exceda a voltagem máxima. **ITA - Non** utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.

**FIN - Älä** ylitä sallittuja wattimääriä. **POL - Nie** wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy. **HRV - Nemojte** prekoračiti maksimalnu snagu. **EST - Ärge** ületage maksimaalset võimsust. **LVA - Ievērojiet** lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu W. **LTU - Privaloma** laikytis nurodytų max vatų (W) skaičiaus. **SVK - Neprekračujte** maximálnu voltáž. **HUN - Ne lépje** túl a maximális Watt-értéket. **ROM - Valoarea** maxima a wattilor trebuie respectata. **CZE - Udaná** maximální výkonová zatížitelnost musí být dodržována. **SVN - Upróštejajte** navedeno štev. Wattov. **GRC - Μην υπερβαίνετε** την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ. **TUR - Bu** ürün resimide gösterilen ve belirtilen voltajdaki ampüller için uygundur. **BGR - Да** се спазва обявената максимална мощност. **SRB - Nemojte** prelaziti maksimalnu potrošnju u vatima. **RUS - Не** превышать максимальную мощность. **فرولفنملما يوصىلا طاولا تزوب ديقتلا بىچى .**







**SVN** - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjanje maslnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetliko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prosto pihano steklo: Prosto pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto pihano steklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto pihano steklo vedno čistite hladno.

**GRC** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσε σε χλιαρό νερό (<50°C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λειαντικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξημετιστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φουσητό γυαλί: Το φουσητό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φουσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνισή του.

Οα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φουσητό γυαλί όταν είναι κρύο.

**LTU** - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniui ir švelnia valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvinių priemonių ir tirpiklių. Lempa įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiamis iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stikliui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šalta.

**TUR** - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkartmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Özellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu da serbest üfleme cama karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir. Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоени с хладка вода (<50°C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворител. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

**SRB** - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpu pokvašenu mlakom vodom (<50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurića vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvima.

**RUS** - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклоизделий свободного выдувания:

Стеклоизделия свободного выдувания (так называемое

гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную.

Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклоизделия свободного выдувания только холодной водой.

مدخستساو براب غلا سبيل قفاج. قمغان شامق و عطق مدخستسا: قمغان غلا غنايهرلا، قروص عبو (قوي وى وچرد 50 نم لقا) رتاف ام يف غللسبو. قمغان شامق و عطق ادبا مدخستسا ال. حسابش ام وا مو حشلا عجب قل زال كلنت عم قفظم قدام عم حابصملا لغشتت ال. شابسي دم و ا قفشاك داوم ىل ع يوتحت يتلا شافظنملا .مايمل عجم رخصيت دعب ال

غفنلاب لكشملما اجزلا لكشيتي: رحلا غفنلاب لكشملما اجزلاب صراخ يف اوطلا شاعاوقف دجاوتت دق، قديرفلا قيلمغلا ذه ببسبو. ايودي رحلا قيلمغلل قيجي بسط قچيتن لئلذ دغويو. اجزلا لكشملما لكشيتخي دق امك، اجزلا قديرفلا صرئاصوخ رحلا غفنلاب لكشملما اجزلا حنمي ام وو. قيو ديلا صرئاصوال مرطبو.

دراپ وو رحلا غفنلاب لكشملما اجزلا فنيظنت ىل ع امئاد صرحا.